



Distr.  
GENERAL

A/AC.172/1997/1  
14 April 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

КОМИТЕТ ПО КОНФЕРЕНЦИЯМ  
Основная сессия 1997 года  
25, 26 и 28 августа 1997 года

ПОВЕСТКА ДНЯ И ПРОГРАММА РАБОТЫ НА 1997 ГОД

Повестка дня основной сессии Комитета по конференциям 1997 года была утверждена Комитетом на его организационной сессии 1 апреля 1997 года на основе проекта повестки дня, предложенного Секретариатом в документе A/AC.172/1997/L.1. В связи с этим утвержденная повестка дня основной сессии 1997 года публикуется в настоящем документе наряду с аннотациями, касающимися документации, представляемой на рассмотрение Комитета в 1997 году.

Повестка дня основной сессии 1997 года

1. Утверждение повестки дня.
2. Расписание конференций и совещаний:
  - a) утверждение проекта расписания конференций и совещаний на двухгодичный период 1998-1999 годов;
  - b) повышение эффективности использования ресурсов конференционного обслуживания:
    - i) статистические данные о заседаниях органов Организации Объединенных Наций;
    - ii) консультации с органами в отношении использования предоставляемых им конференционных услуг;
    - iii) обеспечение заседаний региональных и других основных групп государств-членов устным переводом;
    - iv) система учета расходов на конференционное обслуживание;
    - v) вспомогательные органы, которым разрешено проводить свои заседания за пределами их постоянных штаб-квартир в соответствии с пунктом 4 раздела I резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи;
    - vi) улучшение координации деятельности конференционных служб;
  - c) просьбы об исключениях из пункта 7 раздела I резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи;
  - d) рассмотрение проекта расписания конференций и заседаний вспомогательных органов Экономического и Социального Совета на двухгодичный период 1998-1999 годов.
3. Контроль и ограничение объема документации:
  - a) осуществление резолюции 50/206 С Генеральной Ассамблеи;
  - b) обеспечение вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи письменными отчетами о заседаниях;
  - c) анализ потребностей государств-членов и Секретариата в документации;
  - d) доступ развивающихся стран к системе на оптических дисках;
  - e) вопросы, связанные с письменным переводом;
  - f) всеобъемлющее исследование Объединенной инспекционной группой вопроса о значении публикаций для осуществления мандатов межправительственных органов и возможностях снижения расходов на выпуск периодических изданий в этой связи.

4. Обзор предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов: конференционное обслуживание.
5. Утверждение доклада.

#### Аннотации

1. Утверждение повестки дня
2. Расписание конференций и совещаний:
  - a) Утверждение проекта расписания конференций и совещаний на двухгодичный период 1998-1999 годов

Проект расписания конференций и совещаний на двухгодичный период 1998-1999 годов будет представлен Комитету Секретариатом. Кроме того, будет предоставлена сводная ведомость с указанием санкционированных специальных конференций, запланированных на 1998 год.

- b) Повышение эффективности использования ресурсов конференционного обслуживания:
  - i) Статистические данные о заседаниях органов Организации Объединенных Наций

Подпункт b (i) пункта 2 будет рассмотрен на основе письменного доклада, содержащего статистические данные по выборке основных органов, а также сводную таблицу данных с разбивкой по секторам о заседаниях, проведенных в течение двухгодичных периодов 1992-1993 годов, 1994-1995 годов и за 1996 год и первую половину 1997 года, с указанием прогнозов на вторую половину 1997 года. В этом докладе будет указана также ориентировочная стоимость предоставленных конференционных услуг, а также приведена разбивка расходов на обслуживание заседаний и подготовку документации.

- ii) Консультации с органами в отношении использования предоставляемых им конференционных услуг

По подпункту b (ii) пункта 2 будет представлен устный доклад о проведенных консультациях между Председателем Комитета и председателями органов, в которых показатель использования выделяемых им ресурсов на протяжении последних трех сессий постоянно был ниже установленного базового показателя (80 процентов).

Кроме того, Секретариат представит устный доклад об ответах, полученных от председателей вспомогательных органов, использовавших в 1995 году менее 80 процентов своих конференционных ресурсов.

Наконец, Секретариат представит письменный доклад о результатах обзора, проведенного органами, которые не полностью использовали выделенные им ресурсы на проведение заседаний, в том числе время, отведенное для проведения сессий, а также обзора случаев, когда коэффициент использования ресурсов в течение по меньшей мере трех сессий был ниже установленного базового показателя.

iii) Обеспечение заседаний региональных и других основных групп государств-членов устным переводом

Секретариат представит устный доклад по этому вопросу.

iv) Система учета расходов на конференционное обслуживание

Секретариат представит доклад о системе учета расходов.

Кроме того, Комитет рассмотрит доклад о расходах на конференционные услуги, предоставленные в истекшем году вспомогательным органам Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета.

v) Вспомогательные органы, которым разрешено проводить свои заседания за пределами их постоянных штаб-квартир в соответствии с пунктом 4 раздела I резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи

Секретариат представит письменный доклад по вопросу о вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, которым разрешено проводить свои заседания за пределами их постоянных штаб-квартир.

vi) Улучшение координации деятельности конференционных служб

Секретариат представит устный доклад об активном диалоге между конференционными службами и основными секретариатами межправительственных органов в Центральном учреждении, Женеве и Вене.

Кроме того, Секретариат представит устный доклад о предпринятых усилиях по обеспечению более тесного сотрудничества между Центральными учреждениями, Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве, Отделением Организации Объединенных Наций в Вене и Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби в целях улучшения координации деятельности конференционных служб, а также об активном диалоге с государствами-членами в Центральном учреждении, Женеве, Вене и Найроби в целях улучшения координации деятельности конференционных служб.

c) Просьбы об исключениях из пункта 7 раздела I резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи

В соответствии с установленной процедурой председатели вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи, желающие проводить заседания в Центральном учреждении во время пятьдесят второй сессии Ассамблеи, должны представить свои просьбы Председателю Комитета по конференциям. Полученные таким образом просьбы будут представлены Комитету в документе зала заседаний, который будет опубликован как можно ближе к дате открытия сессии, с тем чтобы в него могла быть включена максимально полная информация.

d) Рассмотрение проекта расписания конференций и заседаний вспомогательных органов Экономического и Социального Совета на двухгодичный период 1998-1999 годов

Комитет проведет в середине июня заседание для обсуждения проекта расписания конференций и заседаний вспомогательных органов Экономического и Социального Совета на 1998-1999 годы и препроводит свои замечания Совету.

3. Контроль и ограничение объема документации:

a) Осуществление резолюции 50/206 С Генеральной Ассамблеи

Секретариат представит письменный доклад по этому вопросу.

b) Обеспечение вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи письменными отчетами о заседаниях

Секретариат представит устный доклад о накопленном Комитетом по использованию космического пространства в мирных целях опыте использования неотредактированных стенограмм, а также об осуществлении рекомендации Комитета по конференциям, содержащейся в пункте 89 его доклада Генеральной Ассамблее (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 32 (A/51/32 и Corr.1 и Add.1)).

c) Анализ потребностей государств-членов и Секретариата в документации

Секретариат представит устный доклад по этому вопросу.

d) Доступ развивающихся стран к системе на оптических дисках

Секретариат представит устный доклад о самых последних событиях, имеющих отношение к этому подпункту.

e) Вопросы, связанные с письменным переводом

Секретариат представит устный доклад о постоянных усилиях, прилагаемых службами письменного перевода в целях повышения качества письменного перевода документов на все шесть официальных языков Организации.

f) Всеобъемлющее исследование Объединенной инспекционной группой вопроса о значении публикаций для осуществления мандатов межправительственных органов и возможностях снижения расходов на выпуск периодических изданий в этой связи

Секретариат представит доклад об испрошенном всеобъемлющем исследовании.

4. Обзор предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов: конференционное обслуживание

Секретариат представит Комитету для рассмотрения на его основной сессии 1997 года описательную часть соответствующей программы предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов: конференционное обслуживание.

5. Утверждение доклада

-----